

PAROISSE STE-THÉRÈSE  
Témiscaming, QC  
& Thorne, ON  
OUR LADY OF THE LAKE MISSION Kipawa, QC

Site web / Website

[www.sttheresetemiscaming.com](http://www.sttheresetemiscaming.com)

ST. THERESA'S PARISH  
Presbytère / Rectory  
819-627-3381  
67, rue Boucher, C.P. 940



**Rev. Cyril Okebanama, Administrator**

**Madeleine Paul, secrétaire/secretary** - courriel/e-mail: [eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca](mailto:eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca)

*Bureau ouvert mardi et mercredi de 9h00 à 13h30 et jeudi de 9h00 à 15h00*

*Office open Tuesday and Wednesday 9:00 a.m. to 1:30 p.m. & Thursday 9:00 a.m. to 3:00 p.m.*

**MESSES**  
Semaine du  
**6 septembre**  
**2020**



**MASSES**  
Week of  
**September 6**  
**2020**

**Lundi 7 sept.**

***PAS DE MESSE – NO MASS***

**Monday, Sept. 7**

**Mardi 8 sept.**

(E) 8h30 ***André Landry*** – Guylaine Raymond et les enfants

**Tuesday, Sept. 8**

**Mercredi 9 sept.**

(F) 8h30 ***René Chaput*** – Quêtes aux funérailles

**Wednesday, Sept. 9**

**Jeudi 10 sept.**

(E) 8h30 ***Cody St. Denis*** – Yvan & Rose Pulchinski

**Thursday, Sept. 10**

**Vendredi 11 sept.**

(F) 8h30 ***Toni Lafrance*** – Jacqueline Lefebvre

**Friday, Sept. 11**

**24<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire (A)**  
**24th Sunday in Ordinary Time (A)**

**TEMISCAMING**

**Saturday, September 12**

(E) 4pm 1) ***MISSA PRO POPULO***

**TÉMISCAMING**

**Dimanche, 13 septembre**

(F) 9h30 1) ***Lyne Leclair*** – Quêtes aux funérailles

**KIPAWA**

**Sunday, September 13**

(E) 11:00 1) ***Violet Mongrain*** – Corina Joly

**FINANCES**

**2020-08-30**

Ste-Thérèse

**Env.**

32

**\$\$\$**

572,00

**En Vrac/Loose**

3,00

**TOTAL**

575,00 \$

**Our Lady of the Lake**

14

192,00

21,00

213,00 \$

**Intention de prière du pape pour septembre**

**2020: Prions pour que les ressources de la planète ne soient pas pillées, mais soient partagées de manière équitable et respectueuse.**

**Pope's Prayer Intention for September 2020**

**Respect for the Planet's Resources.** We pray that the planet's resources will not be plundered but shared in a just and respectful manner.

**Pensée de la journée :**

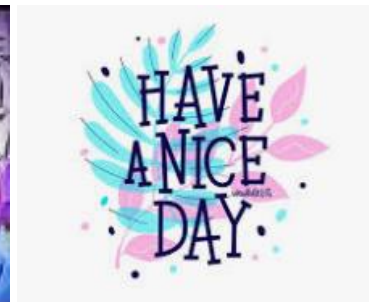
Sommes-nous une Église capable de la correction fraternelle, capable de pointer, comme la vigie d'un navire, les rives nouvelles où il faudrait accoster?

**André Beauchamp**

**Thought for the day:**

Are we a Church capable of fraternal correction, able to point, like the lookout of a ship, the new shores where we should dock.

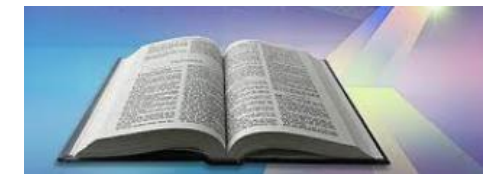
**André Beauchamp**



**La Parole de Dieu**

L'un des moyens les plus simples d'écouter Dieu, c'est de découvrir sa Parole dans la Bible. Il a fallu plus d'un millénaire pour écrire ce livre. Des centaines de croyants y ont participé d'une manière ou d'une autre. Inspirés par l'Esprit de Dieu, ils ont retranscrit par écrit leur manière de découvrir Dieu. En lisant la Bible, il vous est donné de communier à ces expériences spirituelles pour y découvrir leur source.

Les lectures de la Parole de Dieu peut se faire seul, ou encore mieux à plusieurs.



**The Word of God**

One of the easiest ways to listen to God is to find His Word in the Bible. It took over a millennium to write this book. Hundreds of believers participated in one way or another. Inspired by the Spirit of God, they wrote down their way of discovering God. As you read the Bible, it is given to you to unite with these spiritual experiences in order to discover their source.

Reading of the Word of God can be done alone, or even better with several.



# Près de l'autre

Je sais que mon ami Paul trompe sa femme. D'autre part, Lucie, une compagne de travail, vole du temps à notre employeur. Quant à Luc, un jeune voisin, il ne se gêne pas pour tricher à ses examens. Je me demande si je dois faire quelque chose pour qu'ils amendent leur comportement.

Il n'est jamais facile ni agréable de « faire la leçon à quelqu'un ». C'est souvent une tâche qui pèse lourd sur les épaules d'un parent, d'un supérieur ou simplement d'un ami.

Ce qu'on appelait autrefois la « correction fraternelle » peut se retrouver maintenant sous les termes d'évaluation, d'accompagnement ou d'entretien amical. Dans tous ces cas, il s'agit d'une intervention visant à amener l'autre à modifier ou à reconsidérer sa conduite.

Un écueil toujours à éviter, c'est celui de tomber dans la moralisation et la condamnation. « C'est mauvais ce que tu fais là... » ou « Tu as tort d'agir ainsi... »

Quand on intervient, il importe de le faire parce que nous sommes frères ou sœurs. La plupart du temps, il faudra y mettre une bonne dose de courage; mais, dans le respect et l'amitié de l'autre, il est possible d'obtenir une communication de qualité.

Souvent on ne peut y parvenir avec ses propres ressources, il est bon de faire appel à d'autres personnes, à des amis surtout. Dans de telles situations, tout n'est pas toujours noir ou blanc; il y a toujours un envers à la médaille.

Si la question est délicate, il ne faut pas craindre de mettre le Seigneur dans le coup. La Parole de Dieu et la prière constituent des points d'appui sur lesquels on peut toujours compter en tant que chrétiens.

Plus spécialement aujourd'hui, le Seigneur nous invite à jeter un regard plein d'affection sur notre frère ou notre sœur qui a besoin de notre aide et de notre compréhension. D'avance, il nous assure de sa présence et de son action. « Quand deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis là, au milieu d'eux », affirme-t-il avec insistance.

**Gilles Leblanc**



# Close to each other

I know my friend Paul is cheating on his wife. Lucille, a co-worker, is fudging her timesheets. Luke, a young neighbour, is not shy about cheating on his exams. I wonder if there is something I should do to make them change their behaviour.

It is never easy or pleasant to "lecture someone". It is often a task that weighs heavily on the shoulders of a parent, superior or even a friend.

What used to be called "fraternal correction" can now be labeled as an assessment, accompaniment or friendly interview. In all these cases, it is an intervention aimed at causing others to modify or reconsider their conduct.

One pitfall that we must avoid is falling into moralizing and condemnation such as: "This is not acceptable behaviour" ... "You're wrong" ...

When we intervene, it is important to remember that we are brothers and sisters in Christ. Most of the time, it will take a good deal of courage; but, with respect and friendship, it is possible to maintain quality communications.

Often you cannot intervene using your own resources. When this happens, it is a good idea to call on other people for assistance, especially friends. In these situations, it is not always *black or white*: there are always resolutions.

If the question is delicate, one should not hesitate to ask the Lord's help with the issue. God's Word and prayer are avenues of support that we can always count on as Christians.

Especially today, the Lord invites us to take a loving look at our brothers and sisters who need our help and understanding. From the outset, Christ assures us of his presence and action. *For where two or three are gathered in my name, I am there among them* (Mt 18:20).

**Gilles Leblanc** /Translated by Honore Kerwin Borrelli